

*Pignoración: Contrato que tiene por finalidad asegurar el cumplimiento de una obligación por medio de la aceptación de algunos bienes con garantía.*

**Axontikopijawekijenexonti: Joiseneanxon kirika wishá akana, ja iki seneanxonti kopijawen jayata jaweki jenexona, kopiaxon jaweki jakiribi biribati kopi.**

*Plazo: (Derecho Procesal) Es el espacio de tiempo determinado por la Ley o por el Juez dentro del cual debe de llevarse a cabo un acto procesal.*

**Jatikamanres manati: (koshi joi aboti) Ja riki jati basires manati jaki chipoti koshi join yoiai iamar jaskara oinai Jueznin yoia, jaskarameran ja akanai jawekibo ati.**

*Plebiscito: Técnica Constitucional de consulta que se efectúa a la ciudadanía para verificar si aprueba o rechaza un asunto o decisión del gobierno.*

**Jemankonia jonibo yokati: Jaskaaxon jonibo yokati shinan kirikameran akana, jaskaaxon jonibaon shinan onanoxon jen akiakanai iamax jen ayamakiakanai apon ati shinanabo.**

*Policía: Funcionarios encargados de obligar al cumplimiento de la ley.*

**Wairoro: Apobetan teetai jonibo jabo riki yoikana koshi join yoiai jato seneanmati.**

*Ponente: Integrante de un tribunal colegiado encargado de redactar la sentencia.*

**Onanti joi jato ninkamai joni: Onan jonibobetan tee akai joni, jariki jati bariatia xepokati kai joi wishati yoikana.**

*Precario: (Derecho Civil) persona que posee un bien facticamente, es decir, sin derecho, ya sea porque nunca lo tuvo o porque el que tenía ha vencido.*

**Jayatioma: (Koshi joi jonina) Joni jayata jakon ikaxbi jakonshamama, yoiti atipanke neskara, noa jayata koshi joiyoma, jawetianbi jayaoma iká iamax jayá ikatibi moa jainkamanres senentoshita.**

*Preclusión: Según Couture la extinción, clausura o caducidad; acción y efecto de extinguirse el derecho a realizar un acto procesal, ya sea por prohibición de la ley, por haberse dejado pasar la oportunidad de verificarlo o por haberse realizado otro incompatible con aquel.*

**Moa ati winota: Onan joni Couturenin yoiai jainres keyota, xepokana iamax jain kaman ati ika moa keyota jainkamanres; moa aka jaweki jain baneta koshi join yoibo seneankin abea, iti atipanke jaskara atima koshi joi jaki chipotinin yoia, jatian ikanabo oini kati ikebi kayamaxon winoma iamax wetsa jaweki atin bepomatoshia ja ati ikenbi.**

*Prejudicial: Dícese de la cuestión judicial, cuyo Litis es previa, con relación a otra; lo que implica, que previamente debe haber un pronunciamiento judicial de la instancia respectiva, para asumir su resultado o sentencia en el derecho que se sostenga o pretenda.*

**Xepokanamabi ati: Nato iki moa yatanxon akanai yoi iká, ja join reteananti iki japari ikanai, ja wetsaki, ja iki, akamabipari jati jake westiora wishá jato ninkamaa jaskara akaibaon aká, jaskaaxon onanti jati nete otameran yakati kai ixon iamax jati basi seneain kati koshi join jaskara aka iketian.**

*Prelación: La antelación o preferencia con que una cosa debe ser atendida respecto de otra con que se compara.*

**Japariati: Rekeanti iamax rabé jaweki ikainko japariakin oinboanxon ati ja wetsa jain iká akamabi.**

*Premeditación: Reflexión anticipada de un hecho delictivo, cálculo sobre sus*

*consecuencias y externalización de un hecho meditado con deliberado ánimo delictivo. Meditación de un daño. Circunstancia agravante de un delito.*

**Akamabi shinameti:** Jakonma jaweki onanxonbi aki shinamepariti, ointa mia jaskarabo winoti itan shinanta jaskara jakonma jaweki akax mia shinan tsokasi kai. Jato jakonma jaweki akin shinanpariti. **Onsá jakonma mia winoti kai jaskara jakonma jaweki akatonin imaa.**

*Prenda: (Derecho Civil) Figura por la cual se entrega un bien mueble en garantía del cumplimiento de una obligación para asegurar el cumplimiento de una obligación; en caso de incumplimiento, el acreedor perjudicado podrá hacerse pago con el producto de la venta del bien.*

**Jawekipari jenexonti: (Koshi joi jonina)** Jaskara ati kopira non meniai westiora jakon jaweki noa jayata, japari non jenexonai ayamama ati jaweki noa axonti kopi, ja oinxompari noa axonai noa keenai jaweki, jaskara senen ayamaketian jan noa axonana joni ja jawekinin maroai jaskaxon jawen kopi biti kopi.

*Prenombre: (Derecho Civil) Designación que individualiza e identifica a una persona dentro de su familia. También es conocido como nombre de pila.*

**Jan kenati jane: (Koshi joi jonina)** Neskaakin jane menikanai jawen janebiri iti itan jan kenaxon westiora joni onankanti jawen rarebo xaran iketian. Natoribi riki onankana reken jane.

*Prescribir: Vencimiento de un período establecido por ley.*

**Jati kamanres iki kai: Koshi join yoia jainkamanres senentoshita, moa winota.**

*Prescripción: Fin de un plazo establecido por la ley. / (Derecho Penal). Límite temporal que establece el estado para castigar*

*determinados delitos, tras el cual se hace inoperante su poder punitivo.*

**Jati kamanres iti yoia: Koshi join yoia jati kamanres iti. / (Masá teneti koshi joi).** Jainkamanres iti akin apon jonibaon aká jawen jakonma jaweki aká kopi, jabo ayona pekao moa jawe koshioma banetai jaskara jawekibo.

*Prestación: Objeto o contenido de la obligación, es el comportamiento que debe tener el deudor, consiste en un dar, un hacer o en un no hacer. / Dícese del objeto de una obligación. / Contenido de un deber jurídico.*

**Ristanti: Jayata jaweki iamax ayamama seneanti ika joi, jan yokata jonin jawen jakon shinaaman seneanxonti, jariki meniti, westiora ati iamax atima. / Seneanxonti jaweki ayamama meniribiti. / Koshi join yoia seneanti jakonma winota ixon.**

*Presunción: Es un razonamiento deductivo que partiendo de la ley permite formar convicción en el ánimo del Juez. Es un sucedáneo de los medios probatorios. / Supuesto de hecho que la ley refuta cierto.*

**Ikonakeskakin jen aká: Ja iki oinama ixonbi shinanreskana jaskarainxon koshi join yoiaakeskin axon jueznin ikon ikana ponteax. Ikonkon ikana jaweki jaskara tanatibaon axon oinkana. / Jaskara ikana yoireskanabi koshi join ikon paketa.**

*Presunción de inocencia: Principio destinado a que en los procesos penales sea la acusación quien deba probar la responsabilidad penal del inculpado.*

**Ikonakeskakin jen akabi ja ikama: Seneanti koshi joibo jaskara jakonma jaweki aka joni ponteax keshakana, jara iti jake jawen ikon jaweki akabo ninkamati jake jakonma jan akama ikebi ja pontekana.**

*Pretensión: Es la manifestación de voluntad dirigida al órgano jurisdiccional, por la cual una persona (natural o jurídica) se autoatribuye un*

*derecho frente a otra y solicita sea declarado así en la sentencia de fondo.*

**Keshanox yokati:** Ja riki ja ikabo keshai jan akai koshibo bebonxon jato yoiti, jaskatax westiora joni (noabi iamax tsinkitax wishakata) jan akabi yoiti ja wetsa jonibo bebonxon itan yokatai jaskaakin wishakan yoiti jaskara baneta yoia kirikameran.

*Pretensión cambiaria: Es la facultad de exigir al deudor cambiario, el pago de la suma contenida en un título valor, en razón de haberlo suscrito.*

**Keshanox yokati wetsakeskakin ati:** Ja riki shinan koshiabainxon yokakin teati ja ribinya wetsakeskain ati, kopiati jati koriki iká, jati ati wishain yoia iketian.

*Pretensión procesal: Manifestación de la voluntad de una parte por la que busca satisfacer un interés, supuestamente vulnerado por otro, a través de un órgano jurisdiccional, al haber transformado su pretensión material en pretensión procesal.*

**Keshanox yokati atinko:** Janbix keshati ja ikana jawekibo moa jaton onanti kopi, wetsan jakonmakin yoiabo, jan akaibaon yokata, yokakana wetsaoriakin yoikana iketian ponté onanti kopi.

*Preterición: (Derecho Civil) Omisión en testamento de un heredero forzoso, desconociendo su calidad de tal, pero sin desheredarlo expresamente.*

**Ayamapariti: (Koshi joi jonina) Wishameran ati ikebi atimapari akin aká jaki jenekana jonin ishtoanka, jawen keenmatani ikebi, ikaxbi yoiai jawebi binanyamai.**

*Preterintencional: (Derecho Penal) Lo que excede a la intención. Dícese del hecho que sobrepasa el propósito del agente causante del delito. Es un hecho intencional, empero, cuyos resultados han ido más allá del buscado por el agente.*

**Atibo pextina: (Koshi joi masá meeti) Ja akasaibo nenkekaresai. Ja iki ja akana jaweki xewinmabainkin yoiai ja jan jakonma aka joniki. Ja riki akaskinmabi aka jaweki, jaskara ikebi, jan aká winobainbires iki ja ikatonin nokokasai keskama.**

*Prevaricato: Delito contra el recto ejercicio de la administración de justicia, cometido por el juez que debería conducir el proceso con honestidad e imparcialidad.*

**Jan akinai jakonmain paketa: Atibikaskin jawen tee ayamax jakonmain paketa, ja jakoma jaweki iki jueznin aká janra ati ika iki ponte shinanxon itan neke okema senenbires jato atinko.**

*Principio de legalidad: Norma que obliga a todos los poderes del estado a someterse a la ley.*

**Jaki chipoti joibaon rekeanka: Koshi joi wishá awé akin yoiai jatibi ja apo chipoabo ja koshi joi jaki chopoti seneankanti.**

*Principio procesal: Es el postulado o axioma que informa la forma o manera de ser un proceso.*

**likainti rekeanka: Ja riki ikon joi wishabo akana jatibina janra yoiai jaskaakin ati iamax jaskara iti westiora iikaina jaweki.**

*Prisión provisional: Medida cautelar extraordinaria acordada por el juez de privación de libertad de un detenido mientras se instruye la causa.*

**Xeporesapari: jariki jueznin shinanxon basimatani xepoti wishá pikoa ja xepota joni onobo kwarantantima kopi jaskatax jakonma jaweki winokanabo onankanai kaman.**

*Procesado: Persona formalmente acusada de un delito en un proceso penal o de una falta en un proceso administrativo disciplinario.*

**Yatanxon xeporeskanapari: Jonin jakonma jaweki aka onanxon yatanxon xepokana onis masá aki yakati katinko iamax itipanke jakonmakin koriki keyoabo ikax.**

*Proceso: Del latín Procesius, deriva de Procedere, que significa avanzar, trayectoria, es el conjunto de actos coordinados y sistemáticamente regulados por la ley procesal estableciendo un orden preclusivo y ligados entre sí.*

**likainai: latin joinkonix pikota, jariki karesti, akin chibanresti, yoyo ibekonxon ati jawekibo itan jakonshamankin akabo koshi joi jaki chipotinin yoiai keskakin jakoankin abokin atibikeskakin mepen mepinbainkin**

*Proceso civil: Son los diversos actos procesales sucesivos unidos por la relación de causalidad que se realizan en cada instancia civil, las cuales concatenados buscan la preclusión procesal para culminar el proceso con una sentencia.*

**likainai oinboti: Natobo riki meskó akana jawekibo chibankin oinbokanai nato akanai jawekira mepike non yoiti atipanke ja apon tee aki jonibo ikanabotibi, natonra benai jakomakin akana iketian jakonmain pakemanoxon.**

*Proceso disciplinario (acumulación de procesos): Es potestad del Pleno del Consejo disponer la acumulación de los procesos disciplinarios instaurados y pendientes de resolución contra un Juez o Fiscal, previo informe de la Comisión de Procesos Disciplinarios.*

**Kirikameran jawen akabo chibanti (aboti kaita): Consejonin akai jaweki kirikaninyoia tsinkikana oinxon akai koshi kirika pikokin abanon jueznin iamax fiscalnin oinkin ixon, ja chibanti yoikananabaon jaskarabo iká yoikin jatoki wishá nokomakanketian.**

*Proceso disciplinario (admisibilidad): La Comisión Permanente de Procesos*

*Disciplinarios, verificará el cumplimiento de los requisitos de procedibilidad de la denuncia y si no cumple con alguno de los presupuestos formales dispondrá la reserva de la denuncia por un plazo de cinco días, vencido el mismo sin que se haya subsanado, el Presidente, eleva el expediente al Pleno para que dicte resolución de inadmisibilidad.*

**Jakonma akana kirikameran chibanti (ikana iken ati): Jakonma akanabo oinai comision, janra oini kai meniti kirakabo yokata atibikeska senen meniarin ixon ja denuncianko, itan koriki meniabo senen pakeyamaitian yokatai nato jaweki fiscalnin oinkin chibanti, basiti iki pichika nete, benxoakamabi nete winoketian, jaskara oinai renita kochin jatibi jawen kirikabo bomai ja komision koshi kirika pikoti akona riki aká.**

*Proceso disciplinario (debido proceso): Artículo 7.- No se puede imponer la sanción de destitución sin haber sido sometido al debido proceso, que supone la existencia de un proceso para que cumpla con su deber de Juez o Fiscal.*

**Jakonma akana kirikameran chibanti (jakon aboai): Artículo 7.- Nonra yoiti atipanyamake jan akariki pikotiriki akin jaskaxon onantiainbopari winomama ixon, jarake jaskaxon onanti ja riki Juez iamax Fiscalnin jatón ati jaweki seneankin ati.**

*Proceso disciplinario (denuncia maliciosa): El proceso instaurado por denuncia de parte no genera responsabilidad del denunciante, salvo que el Consejo al dictar la resolución final constate temeridad o mala fe con que procedió el denunciante y su abogado o que el propósito de la denuncia fue causar daño, malestar, coaccionar al magistrado, paralizar un proceso, impedir la ejecución de un fallo o medida cautelar, o provocar indebidamente el impedimento, recusación, excusación y abstención del Juez o Fiscal, según sea el caso.*

**Atimakeska jaweki aketian jaskaakin ati (jaimatani keshakana):** Jakonma aka keshakana jaweki ikonshaman yoiyama ja akaitonin, Consejonin kirika akin kirika wisha pikokin axon ointi ja raketai iamax jaki jakonmareski jaskati keshajaskakin akebi jawen akinai onan jonin ati jaweki chibana ja jaonma akaskin, jakonma shinanmakaskin, magistrado jakonma imakaskin, akanai jaweki tsasimakaskin, jakoma pakemakaskin iamax jainxon koiranti, iamax jaskaxon atima benakin, jen ayakin, akamakeska itan jainres iti nokoti Jueznin iamax Fiscalnin, jawekaskarabo akana onanxon.

*Proceso disciplinario (derecho de defensa): El Juez o Fiscal sometido a investigación preliminar o a proceso disciplinario tiene derecho a nombrar defensor letrado. El acto de designación no interfiere ni interrumpe los actos de procedimiento de la junta.*

**Atimakeska jaweki aketian jaskaakin ati (koshi joi kamatima):** Juez iamax Fiscal jakonma jaweki aka onanti peowa iamax jakonma jaweki aka kirikameran chibanti, janra akai janekin jan akinti defensor letrado akin akanai. Nato janeti jawekininra tsasimayamai ja junta akai jawekibo.

*Proceso disciplinario (emplazamiento): La resolución de apertura de investigación preliminar, se notifica al investigado por el Secretario General de la Junta Nacional de Justicia.*

**Jakonma akana kirikameran chibanti/ Jakonmain paketa jaskaati (bokin taxkekanti):** Jakonma jaweki akana onanti peoti koshi kirika wishá, Secretario General de JNJ kirika wishá bomai jan jakonma akáki.

*Proceso disciplinario (investigación preliminar): La investigación preliminar tiene por finalidad: a) Reunir información sobre los antecedentes del investigado. b) Recibir el descargo escrito del investigado. c) Determinar si hay lugar o no para abrir*

*proceso disciplinario.*

**Jakonma jaweki aketian jaskaati (ikana onanti japari ati):** Ikana onanti japari ati riki neskara kopi ati: a) Tsinkiti jake jaskatar ika kirika akanabo, ja yokakanai joni moa jaskarabo ikirana merakanabo. b) Biti jake jaskarama riki iki ika wishá ja winota yokakanai jonin aká. c) Yoiti jake jakia xabá iamax yamakia jakonma jaweki jaskaakin ati xepenti.

*Proceso disciplinario (medios probatorios): a) Declaración del procesado. b) Obtención de informes y antecedentes. c) Exhibición de documentos y remisión de copias autenticadas. d) Pericias. e) Constataciones y verificaciones. f) Declaración de testigos y g) Otras diligencias destinadas a descubrir la verdad y a conocer la conducta del sometido a proceso.*

**Jakonma jaweki aketian jaskaati (Jaskanin jato onanmaibo):** a) Ja iká jonin nekebi jato yoia. b) Yoikana onanxon wishakanabo itan moa jaskara iikirana merakanabo. c) Kirika wishákanabo ointi tsamana itan kirikabaon kaya tsekaxon bewishmakanabo. d) Jaskaaxon akabo tanama. e) Jainoax ikanabo oinkana itan yokaxon onankanabo. f) Ja oina jonin yoia itan g) Wetsakeskaboribo jaskaaxon ikon jaweki nokoti kopi itan jawen ikabo ja atinkonia ikaibo oinxon.

*Proceso disciplinario (plazo): Abierto el proceso, la Comisión procede a realizar las investigaciones por el plazo máximo de 60 días computables desde la notificación del inicio del Proceso hasta el informe final.*

**Jakonma jaweki aketian jaskaati (jati basi):** Jaskaati xepena, ja Comisiónnin akai moa peokin ja jakonma jaweki akana yokaxon onakin ja akanai 60 (sokota chonka) neteres peokanainkoxonbi jaskarain keyota wishá menikanai kaman.

*Proceso disciplinario (procedencia o improcedencia): Vencido el plazo, con el*

descargo o sin él, la Comisión Permanente de Procesos Disciplinarios emite opinión escrita sobre la procedencia o improcedencia de abrir proceso disciplinario y elevará el expediente a la Junta Nacional de Justicia.

**Jakonma jaweki aketian jaskaati (procedencia o improcedencia):** Jati kaman iti yoia keyota, ikama yoikin aka kirika iamax jayaoma, jainoabi comisión jakonma jaweki aka jaskaati janra bemaí jawen shinanaibo wishaxon jaskara ati iamax atimakeska jakonma jaweki aka jaskaakin peoti itan ja akana kirikabo bomai Junta Nacional de Justicia akin akanai.

*Proceso disciplinario (reserva del proceso):* El contenido de la investigación preliminar, del proceso disciplinario y la información archivada tienen carácter reservado.

**Jakonma jaweki aketian jaskaati (jakonma ikanabo yokaboresti):** Ikana yokaxon onanti peotiaín jaskara ikanabo ja jakonma jaweki aka jaskaati ikain itan ja yoikana joibo jain benxokata riki benxoakana tson teatima.

*Proceso disciplinario (resolución motivada):* Las resoluciones que expida la junta serán debidamente motivadas, con mención expresa de la ley aplicable y de los fundamentos de hecho que la sustentan. El voto discrepante será igualmente fundamentado.

**Jakonma jaweki aketian jaskaati (Jaskara baneta wishá kirika):** Wishá kirikabo junta meniabora ikai jakoankin ponté yoiabo, koshi join jaskara yoiayaiboya itan jaskara ika yoiyabo jakoankin akabo. Ja voto eara kenyamai ikara ikai jaskaribi ponteakinyoiabo.

*Proceso disciplinario:* La Comisión Permanente de Procesos Disciplinarios tiene a su cargo la investigación preliminar. La resolución de apertura de investigación preliminar se corre traslado al investigado por un plazo de cinco días para que presente

su descargo por escrito, acompañando los medios probatorios que crea conveniente a su derecho.

**Jakonma jaweki aketian jaskaati:** Ja Comisión jatibitian jakonma jaweki aketian jaskaati jawen mekemanra itinke ja jakonma jaweki aka onanti ati. Ja wishá kirika jakonma aka onankin peotira nokomakanai ja jakonma aka joniki jara ikai jati kaman iti pichika neteres jaskara ika yoikana jaskarama riki akin aka wishaxon meniti, jain kataxti jake jaskarama jan onamai kirikabo oinan ja ati jakon iketian.

*Procuración oficiosa:* Es cuando cualquier persona, sin necesidad de poder, puede promover demanda a nombre de otra que esté ausente o impedida de hacerlo, con el fin de evitar que pueda sufrir algún perjuicio.

**Procuración oficiosa:** Ja riki jawetianki wetsa jonibires, koshi ixonmabi, ati atipanke jato rimantankin wetsa joni jain yamatonin janen iamax ayamati, jaskatax ja jakonma winotima kopi.

*Procurador:* Licenciado en Derecho debidamente colegiado que representa los intereses del Estado cuando éste litiga ante los órganos judiciales.

**Procurador:** Licenciado en Derecho ja iki colegiado janra oina apo jaskara atin keenai jawekibores jawetianki join reteanakanai jakoma winota jonibo atinko.

*Promitente:* Persona que hace una promesa.

**Abanon ikai:** Enra seneanki kai iki ikai joni.

*Propiedad:* Es el derecho subjetivo de disponer libremente de los objetos sobre los que recae.

**Nokon jaweki:** Jayati koshi joi, tsonbi jawetima jakonshamanxonres jawekibo biti ja biti iketian.

*Prorrato:* Cuota Proporcional de una cantidad total dividida entre varios concurrentes al hecho.

**Kaxketi:** Jati biwe akin yoikanares biti, ichankonia kaxketi jatixonbi jain ikanabaon senen bikanti kopi.

*Proselitismo:* Acción de difundir una doctrina con el propósito de captar nuevos adherentes y propagadores.

**Joi keentiakin yoiaibo:** Joi yoikin poakamati jaskaaxon wetsa bená ja chinanaibo itan joi poaibo ikanti kopi.

*Protesto:* Es la diligencia realizada ante Notario o Juez de Paz, por el cual el título valor se convierte en un medio para comprobar la falta de pago total o parcial de los mismos y dar inicio a las acciones judiciales.

**Yokati:** Ja riki kirika wishaxon yokati ja yokakana riki Notario iamax Juez de Paz, janra jati ika iki wetsati imai jainxon onanti jatibiainoax jati kopiati maxkata iamax jatibima jawetires itan peoi ja koshi join ati jawekibo.

*Protocolizar:* Incorporar o registrar un expediente judicial o privado en el registro oficial que lleva el notario.

**Wishakamati:** Wetsa ikainko niati iamax koshi joi kirika jikimabo wishakamati iamax ja atinko notarionin akainko.

*Prueba:* Actividad que tiene por finalidad acreditar los hechos alegados y controvertidos. / Demostración de un hecho material o jurídico.

**Jaskati iká mawati:** Jaskara jawekininra noa onanmai ja ikana jawekibo ikoni jaskana itan ikonmataniboribi. / Nekebi ikana oinmati iamax koshi joimeran.

*Prueba admisible:* Cualquiera de las medidas de prueba, debidamente aceptadas por el Juez.

**Jaskati ika mawati jakon:** Wetsakeska jaskaaxon ikabo mawati, akonkin Jueznin jen akabo.

*Prueba anticipada:* Medida cautelar consistente en que, debido a situaciones especiales, pueden dilacionarse determinadas pruebas antes de iniciarse el proceso en donde serán actuadas; o iniciando éste, antes de la etapa probatoria. Tiene por finalidad asegurar el elemento probatorio de las partes frente a situaciones que amenacen la posibilidad de obtenerlo oportunamente. Se le conoce también como diligencia preparatoria.

**Akamatianbi ati:** Jakonma winokanainko kati akanabo jakonmayora iketian, akanti atipanke jawekeskatax ikarin ixon tanamaxon/mawamaxon oinkin nato atinke peokanamabi iamax moa akin peoxon, tanamati peokanamabi. Neskaxona onanshamankanai jaskara ikabo ja jan akabo nato jaskara iboa onanmenti kopi. Nato ribira onankanke peonoxon jaskarabopari ati.

*Prueba concluyente:* Medio indubitable o irrefutable que comprueba sin duda la verdad o falsedad sobre un hecho en controversia.

**Jaskati iká mawati senentiain:** Ikonmatani iamax ikon jaweki, tanakana ponteres ikon iamax ikonma ja winota jaweki yoi ikanai.

*Puja:* Cantidad que se oferta en una subasta.

**Kopí yoiti:** Jati kopi yoiti banekana kopiatinko.

*Punto de derecho:* Para H. Capitant son las partes de los motivos de un fallo donde se anuncian las razones invocadas por cada una de las partes en apoyo de sus pretensiones, así como el resumen de las cuestiones sometidos al fallo de tribunal.

**Jainshaman ponteá:** Naton yoiyai H. Capitant jabo riki jaskati ikanabo jokonmati jain jishtiai jaskatax ikana yoikanabo ja ikanabaon westioraxonbo jaton akasaibo

**anoxon, jaskaribi iki ja ikanabo tsinkia jan jain kaman jaskara nokoma.**

*Puntos litigiosos: Partes de un proceso donde existe controversia entre los litigantes, en los cuales deben resolver el Juez.*

**Keenyumabekonainko: Jaskara riki ikana benxoati jaweki jainra wetsa keenai jaskara iti jatian wetsa keenyamai ja ibekonaibo, neskarabo iketian ati jake Jueznin ponte yoikin jaskara banetai.**

*Purgar: Cumplir con la pena impuesta por alguna falta o delito.*

**Masá tenemati: Onis masá teneti akana seneanti jakonma jaweki atima ikebi akax jakonmain paketa.**



PODER JUDICIAL  
DEL PERÚ

CORTE SUPERIOR DE  
JUSTICIA UCAYALI



Universidad Nacional  
Intercultural de la  
Amazonía



*Queja: Recurso procesal en virtud del cual la parte que se siente agraviada con la denegatoria de la apelación o casación interpuesta, o cuando el efecto concedido a la apelación no es el solicitado, acude a la instancia superior a efectos de que ésta, luego de un examen de la resolución denegatoria, la revoque y disponga la admisibilidad o procedencia del recurso interpuesto.*

**Koshiboki keshati: Jaskaaxon aboti ja jakonmakin akana shinantan ja akanaton jen ayamaketian amaribia iamax ya yoiyakibi tekibain, iamax ja ati menia ika ja yokatama, wetsa bebon koshiba karibai nato ayonabo pekao oinribikanti ja koshi kirika pikota jen ayamakana, soati itan wetsa jaskara akaibo amaribati.**

*Querella: (Derecho Procesal Penal) Denominación dada al ejercicio de la acción penal cuando la ley dispone, por tratarse de delitos o faltas que no acarreen mayor gravedad, que sea el ofendido su único titular; se le llama, por ello, acción privada.*

**Nekebi keshati: (Koshi jioi masá tenetiain) Jaskaakin yoikana iki ja otameran xepoti kopi jaskara akanai jawekibo koshi join yoiailleska, jakonma jaweki kopi iamax jakonmaira akanama iketian, jan aka jonibicho, kenakatai, jakopi, ja iki tson ointima.**

*Querellado: (Derecho Procesal Penal) Persona contra quién se interpone la querella.*

**Jaki keshá akana: (koshi joi masá tenematiain) Ja joni jakonma aká nekebi keshati akanaki.**

*Querellante: (Derecho Procesal Penal) Persona que ejercita la acción penal de querella.*

**Jan keshá jikima: (koshi joi masá teneamatiain) Jan nekebi keshamati akai joni.**

*Querellar: Acción de presentar una querella ante la jurisdicción penal.*

**Keshanti: Jaskaaxon westiora nekebi keshati kirika jikimati jakonma jaweki akabo atinko.**

*Quiebra culposa: (Derecho Penal) La que es producto de la imprudencia o negligencia del propio titular del comercio. El comerciante debe actuar diligentemente por cuanto su actividad beneficia directamente a él, pero también a sus acreedores.*

**Sekema/Pakema: (koshi joi masá teneti) Neskara jawekira ikai jakonmain pakenaketian koirameyamax iamax jakoankin ayamax ja jan peowa ibo. Jan peowa ibonra ati jake ishton neskara jawekibo ja jakon baneti kopi, jaskaribi jan rimantanabo.**

*Quiebra fraudulenta: (Derecho Penal) La acción dolosa por la que el comerciante declarado en quiebra busca no pagar sus deudas ocultando su patrimonio, simulando deudas inexistentes o favoreciendo a un acreedor en desmedro de otro.*

**Pakema ikonma: (Derecho Penal) Onis jaweki kopiati iki ika jaweki pakemakaskin benai ja ribin kopiakashamakin jawen jayata jawekibo jonea, yoi ai jawe ribin moa yama iamax jakon yoi ai ja wetsa jakonmatana.**



*Ratificación: (Derecho Internacional Público) Procedimiento establecido por los estados para confirmar un tratado, que requiere el cumplimiento de determinados hechos previos, por ejemplo, la aprobación por una Cámara o el Poder Legislativo, según la costumbre o la ley de dicho Estado.*

**Jen akanti: (Jatibiainxon itan jatixonbi onankana jaki chipoti koshi joi) Jaskaakin ati jaweki akanaiboriki moa jaskara ati apon akabo, ja atibo seneanka jen ati kopi, jara keenai seneantinin ja ikana jawekibo, ja iti atipanke neskara, jaskara akana jen aka iti jake ja Cámaranin iamax ja Poder Legislativonin, jaton axekan yoiai keskakin iamax koshi join yoiaikeska.**

*Ratificación (en representación de la sociedad): La conformación que la Constitución Política del Perú otorga a la Junta Nacional de Justicia, representa a la institucionalidad del País, por ello los consejeros de la JNJ, al emitir su voto individual para ratificar o no a un juez o fiscal, están realizando el encargo de la sociedad; cual es, revisar la conducta e idoneidad de cada uno de los jueces y fiscales de la República y según su conciencia, votar por confirmarlos en el cargo o separarlos de él. Es decir, en representación de la sociedad, renovarles o no la confianza.*

**Jen akanti ( jonibaon janenko: Jaskati ikana ja Constitución Política del Perúnin meniai ja Junta Nacional de Justicia, jara itinke institucionalidad del Paísnin janenko, jakopi ja consejero JNJ baon, ja jonikibichoki potakin jen akanti kopi iamax ayamakanti ja juezbicho iamax fiscal, jaskaxonra akanai jonibaon ati yoia akin, ja ati iki, jaton ikabo oinkin itan jaton atipana onan jawekibo westiorabaona ja juezbo itan fiscalbo non parankoniabo itan jawen shinanman yoiaikeskakin ati jake potakin jan chibanribiti kopi jen akin iamax jen ayamakin jaki okeakin. Neskara yoi riki, jonibaon janen jain iti, janeribiti iamax moa jakonma oinxon ayamakin.**

*Ratificación (acto colectivo versus acto individual): Otro de los problemas que surge de la interpretación del texto Constitucional, es si el proceso de ratificación es de carácter permanente e individual; es decir aplicable a cada juez al cumplirse siete años desde la fecha de su respectivo nombramiento, o si el proceso de ratificación es un acto que involucra colectivamente a todos los jueces y fiscales de todos los niveles al cumplirse siete años de la vigencia de la Constitución Política y luego sucesivamente, cada siete años posteriores a este último proceso.*

**Jen akanti (Icha ikanai ati jaskaribi jabicho ati): Wetsa atikomacha jaweki itoshiai riki kirika wishá Constitucional ninkati, jaskara jato jen atira iti jake jatibitian itan jatobicho ati, neskara yoi riki, aka iti jake ja juez westiorabo ja janekani ikainxon kanchis baritia iketian, iamax ja jen akin jatibi juezbo ati iketian itanribi fiscalbo jatibiain ikanabo kanchis baritia senenketian Constitución Política ikatiribi itan japekao jaskaakin chibanreskanai, kanchis baritia pekaobo ja chinita akainkonix.**

*Ratificación (como acto discrecional): Otro de los aspectos importantes es la concordancia que exige la lectura de los artículos 35° y 36° de la Ley Orgánica de la Junta Nacional de Justicia, es lo relativo al raciocinio y valoración que deben realizar los Consejeros en materia de ratificaciones, al establecer que la Junta no sólo revisa la actuación y calidad, sino que también evalúa la conducta e idoneidad de los jueces y fiscales de todos los niveles. Ello implica un acto administrativo discrecional y exclusivo de los miembros del Consejo, por lo que es eminentemente unilateral, con un fuerte contenido subjetivo.*

**Jen akanti (como acto discrecional): Wetsa jakon jaweki riki joibo jakoankin maketi jaskara iti jake yoyo atinko ja articulobo 35° itan 36° ja Ley Orgánica de la Junta Nacional de Justicia ikainoa, jabo iki onan shinanbo itan jakoankin ati ja Consejero baon jen ati akanti, ja atinko Juntanin jaskakanaibicho ointima iki**

**oiribiti iki jakoki akana ixon, jaskaxonribi onankanai jawen ikabo itan jawen onan shinanbo ja juezbaona itan fiscalbaona jatibi jato ikainoabo. Jaskaraninra yoiai jakon jaweki ja akaibaon akana itan jan akaibo ja Consejoain ikabo, jabo iki ja jawekibiri oinbainxon akaibobiri, jonin shinaryabo.**

*Rebeldía: Condición procesal que pueden asumir las partes, a situaciones que configuren un “abandono” de éste. Mientras que la rebeldía por incomparecencia sólo puede recaer en el demandado, la rebeldía por □abandono□ del proceso puede recaer en cualquiera de las dos partes.*

**Yoitimati: Jakonma winotana jaweki benxoatinko ikanti atipanke wetsa jaskati, ikabo yoi jotinko moa wetsayonresi iamax jawekeska ikax jakonma nato jaweki oinxon □jabakin potabainkin□ Jatian jawen ika yoitiaian yoitimata paketi atipanke ja rimantankanakires, ja yoitima ixon ja ikanai jaweki jabakin potabaina paketi atipanke wetsakibires ja rabé itaiboki.**

*Receptación: Delito contra el patrimonio por el que una persona ayuda a circular un bien de procedencia delictiva, ya sea al guardar, esconder, vender, ayudar a negociar o recibir en donación.*

**Paranaxonti: Atimakeska jaki jenekana jaweki aká westiora jonin paranaxona jaskaxon ja jakon jaweki bikana, iti atipanke benxoaxona, jonexona, maroxona, maroti akina iamax menireskana jawekibo bia.**

*Reclusión: Pena privativa de la libertad que se imponen a sentenciados, cuyos delitos son graves.*

**Otameran xepoti: Jakon ipachoibi onis masá tenetiakin akana jaskaakin akanai jati basi jain xepota iti yoixon, ja iki jakonmaira jawekibo aká.**

*Reconocimiento de la demanda: Declaración de voluntad del demandado consistente en*

*cumplir con el objeto de la pretensión materia del proceso, además de aceptar como válidos los fundamentos de hecho y de derecho expuestos en la demanda. Debe ser oportuno, incondicionado, total y expreso.*

**Rimantaxon akana onanmati: Rimantakana jonin janbi keenxon keshanai jaskaakin axonra jan seneain ja winota jaweki yoikin, jaskaribiakin jen akai ja winota jaweki ikonkon itan ja rimantanki yoikanabo. Natora iti jake basiamabi, jawe meniamabi, jatibi jakoankin ninkatishaman yoia.**

*Reconocimiento judicial: Medio de prueba consistente en la observación por parte del juez y con la asistencia del secretario judicial, del lugar o del objeto litigioso.*

**Koshi joi onanmati: Nato iki moa onankana jaweki jueznin tanamaxon onana itan jan akaitian oini jain jabé ika iki koshi join wishamati, jainoax jakonma jaweki winokana ikainoax iamax ja jaweki ikanainkoniax.**

*Reconvención: (Derecho Procesal Civil) Figura por la que la parte demandada, al contestar la demanda, busca hacer valer la pretensión que tiene contra su demandante. Es una contrademanda; se puede decir que se hacen valer dos pretensiones en una misma acción.*

**Demanda ashokoa: (koshi joi jonina aboti) Neskara yoiriki, ja rimantankana jonin kirika bixon kopikin rimantanai, jaskaxon jan benai ikon yoixon bechitenti jan rimantana joni. Jariki rimantankebi kopikin rimantanshokoa; jara non yoiti atipanke rabé jaweki akaskanainxon westiorabicho ikon imati.**

*Recopilación: Denominación dada al conglomerado de leyes ordenadas en forma cronológica.*

**Joi tsinkiaketana/lchama join: Neskakinra yoikanai ja icha koshi joibo tsinkixon jakonshamankin onanti itiakín jonyonkana.**

*Recurso: (Derecho procesal) Término genérico que abarca el total de actos jurídicos procesales de las partes que impugnan la eficacia de una resolución judicial en el mismo proceso. Por tal motivo, la expresión □recursos impugnatorios□ importa error, pues todos los recursos son impugnatorios.*

**Jan ati jaweki: (Koshi joi aboti) Nato riki jatibi yoi iká jakonma winoketian akana jaweki ikaibo, koshi joi wishá pikokankebi jainbi wetsa jabé ikaitonin bechitenai. Neskara kopi, nato joi □Jan ati jawekibo riki axontima□ jaskaakin yoiti jakonma iki, jatibi jan ati jawekibo yokatara noa axonyamakanai iamax noa jen ayamakanai.**

*Recurso de alzada: (Derecho Procesal) Término genérico por el cual se designa los medios impugnatorios que se interponen para que sea el superior jerárquico de quién emitió la resolución, el que la suspenda o modifique.*

**Jan ati jaweki bepotoshiti: (koshi joi aboti) Nato joi riki jatibi yoi iká janra yoiai jakonmati jawekibores bechitenai jan koshi joi wishá piko a bebon bochiki itiakin, jan ras akai iamax jan wetsaresibi akai.**

*Recurso de apelación: (Derecho Procesal Civil) Medio impugnatorio por el cual se pide que el superior jerárquico de quién emitió la resolución, la modifique, revoque o anule total o parcialmente.*

**Jan ati jawekibo yokaribiai: (Koshi joi jonina aboti) Jen ayamakin jakitibi ati yoia janra yokatai ja joni koshi jan koshi joi wishá aká, jakoankin bexoati, moa chibantimakin ati iamax jainres jatibi keyomati iamax jatibiorama.**

*Recurso de casación: (Derecho Procesal) Medio técnico de impugnación extraordinario, contra sentencias y ejecutorias de los tribunales superiores, dictadas contra la jurisprudencia, la ley o los trámites sustanciales.*

**Jan ati jawekibo keyómati: (koshi joi aboti) Nato jawekiriki onankana jaskaaxon**

**jainres keyoti ori chibantima kopi, jati basi xepoti yoixonbi joni koshibaon atima joi wishá jaketian oinyoxon jainres banekana, koshi joi iamax kirika meniabo jakonbires iketian.**

*Recurso de nulidad: El que procede interponer en máxima instancia, cuando en los fallos inferiores se ha violado las formas, la ley o la constitución. Véase: recurso de casación.*

**Jan ati jawekibo jawemabi banemati: Jan akai jato joi bechimakin jain ati koshibaon tapoinba, neskara ati iki jawetianki ja akaibaon jakonmakin akanketian atibikeskaakin ayamaketian, koshi joi iamax ja constituciónin yoiai. Oinwe: Jan ati jawekibo keyómati ikain.**

*Recurso de reposición: (Derecho Procesal Civil). Medio que sirva para impugnar los decretos o resoluciones de mera tramitación, que impulsan el proceso, con la finalidad de que el mismo ente jurisdiccional que lo emitió revoque o modifique, subsanando el error.*

**Jan ati jawekibo baneribiti: (koshi joi jonina aboti). Nato riki koshi joibo kirikabo niaxon pikokana ikebi bechitenxon amatima, abekana jawekibo okeakin xotonai, jaskaxon jan akabaonbi jainres keyoti iamax jakoankin bexoati kopi, jain jakonmakin akana yoixon.**

*Recusación: (Derecho Procesal) Facultad que tienen las partes litigantes de pedir que un juez o vocal se abstenga de administrar justicia en un proceso por considerar que tiene interés en el mismo, cuestionándose su imparcialidad. / Derecho de las partes para reclamar que un juez se aparte del conocimiento de un juicio, por presumir que tiene interés personal y, por lo tanto, no será imparcial.*

**Jainres jenekanti: (Koshi joi aboti) Neskara jawekira ja itai rabexonbi yokati jakon iki ja juez iamax vocal jainres ja chibani itai jawekibo jeneti ja nokokasai keskaribi iketian, jato keenai, keenyamai jawekibo**

**yoitanan.** / Jaki chipoti koshi joi jato rabebi jayata kopi yokakanai ja juez jawen onanxon aki itainoax pikoti, jaskara keeni ja joni ikaitian, jaskara kopi, ja ikai ikon shinanbekona.

*Reducidor:* Sujeto que conscientemente negocia con objetos robados.

**Yomeai:** Joni onanaxbi yometsokana jawekibaon joné maroai.

*Reforma:* Recurso promovido en un proceso penal que se resuelve por el mismo juez que dictó la resolución.

**Benaakin benxoati:** Jan ati jawekinim imai westiora jakonma jaweki akana atinko jan koshi joi kirika pikoa juezninbi aribai jaskara jawekibo benxoakin.

*Regalía:* Prerrogativa que posee un inventor, autor o creador por una convención internacional que respeta los derechos exclusivos de su creación para su utilización y reproducción. También se usa como sinónimo la palabra □royalty□.

**Jakon jaweki biresti:** Jakon shinan jan jaweki pikoai joni jayata, jan aká iamax jan pikoa jatibiainxon jaskaakin shinankana iketian ja seneankanti jake jawen pikoabo akin itan wetsa pikobotankin. Jaskaribi non akai ja jisá joiribi □meniresti□.

*Régimen:* Forma de organización del ejercicio de la autoridad en un sistema político o institucional.

**Seneanti koshi joibo jayati:** Jaskati tsinkikantibo koshibo ikax jaskati ikanti icha joni meskó shinanyabo betan iti iamax tsinkibo akax.

*Registrador de la propiedad:* Funcionario encargado de la inscripción de los actos y contratos relativos a la propiedad y demás derechos reales sobre bienes inmuebles.

**Jayata jaweki wishai joni:** Jain teetai joni jaton winotabo itan jaton jayatabomeniti wishá itan wetsakeska taxkeyosma itibo jakon jawekiboribi.

*Registro domiciliario:* La inviolabilidad de domicilio es una consecuencia del derecho a la intimidad (artículo 18-2 de la Constitución, artículo 12 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, artículo 17 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y artículo 8 del Convenio Europeo de Derechos Humanos) e involucra dos cuestiones distintas, no siempre bien diferenciadas: el allanamiento del domicilio y su registro.

**Noa jain jaa wishakama iti:** Non iti noa jain ika xobonkora tsoa jonibi yoiyaxmabi jikiresti yamake jaskara non onanke noa jayata koshi joi (artículo 18-2 de la Constitución, artículo 12 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, artículo 17 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y artículo 8 del Convenio Europeo de Derechos Humanos) itan jainra itinke rabékeska jaweki wetsaresibibo, wetsaresibiorama: ibo yoiyaxmabi xobo xepenax jikiti itan benai onanti kopi.

*Reglamento:* Conjunto de normas jurídicas emanadas de la Administración para la regulación de una materia.

**Seneanti joi:** Joi wishabo ja seneankanti akana jaskara tee ati onan koshi jonibaon jaskaxon jaton akasai jawekibo jato seneamati kopi.

*Rehabilitación:* En Derecho Penal, restituir el uso y goce de los derechos y capacidades de los cuales fue privado el autor de un delito, luego de haber purgado su pena.

**Biribati:** Onis masá teneti koshi joinko, jakiribi jawekibo aki jatibiain jakon niti biribai, jaskatimakin akana ipachoai jakonma jaweki aká kopi, akonbireskin onis masá tenea pekao.

*Rehén: Retener a una persona contra su voluntad por la fuerza o amenaza de violencia, a fin de asegurar una obligación o pago de dinero, condicionada por la presión del daño al rehén.*

**Chitekana:** Ja keenaimabi joni chitekana koshi meenan iamax reteti yoixon, jaskaakin akanai jato keenai jaweki axonti kopi iamax korikinini kopiati yokanoxon, meniai iamax axonaikaman jain xepota itinai ja chitekana.

*Reincidencia: (Derecho Penal) Circunstancia agravante en el Derecho penal, que consiste en la realización de un nuevo delito, dentro de cinco años después de dictada la sentencia, que la haya sufrido en todo o en parte.*

**Jaichoribi: (Derecho Penal) Jakonmabires jaweki winoti onis masá teneti koshi joinkonia, ja iki benákin jakonma jaweki ariba, pichika baritia otameran yakati rankana pekao, ikoni noibatitax iamax jawetires.**

*Reincidencia ficta: Cuando el autor vuelve a cometer un delito, previamente haber cumplido la condena que debió purgar por el primer delito realizado.*

**Jaichoribi iriba:** Jan aka jonin jakiribi atima jaweki aribaketian, moacha xepokana seneainbatax iriba paketi reken iantana soakatamabi.

*Reincidencia impropia: Cuando el autor vuelve a cometer otro delito que debe ser penado, pero distinto en su modalidad al anterior.*

**Jaichoribi wetsakeska:** Jan aka jonin jakiribi wetsa atima jaweki aribaketian ja iki onis masá tenei xepokana yakati, ikaxbi ja iki wetsakeskabiri moa iantanakeskama.

*Reincidencia propia: Cuando el autor vuelve a cometer delito, tras haber cumplido sentencia, y este nuevo delito es de la misma modalidad delictiva por el cual fue sentenciado. (V. G.: cometió robo y, tras su excarcelación, vuelve*

*a cometer otro robo).*

**Jaichoribi jabiribi:** Jan aka jonin jakiribi atima jaweki aribaketian, xepokata ikin seneainbata pekao, jatian nato bená atima jaweki aká iki jaskara jakonma jawekiribi jakopi xepokata iní. (V. G.: jonira ika iki yometsoa itan, jawen repokata iní pekao, jakiribi ike yometsoribai).

*Reincidencia real: Cuando el autor vuelve a cometer un delito, tras haber cumplido la sentencia dictada.*

**Jaichoribi Jishti:** Jan aka jonin jakiribi atima jaweki aribaketian, xepokati yoikana seneainbata pekao.

*Reincidente: (Derecho Penal) El que después de haber sufrido en todo o en parte una condena privativa de la libertad, impuesta en sentencia nacional o extranjera, incurre en otro delito reprimido con pena privativa de la libertad.*

**Jakonmain pakeribia: (Koshi joi masá teneti) Ja riki ikonbiresi noibatita pekao jatibinin iamax jawetires westiora jakonma jaweki aká kopi jaweranobi pikotimakin akana, jaskaakin yoiai jakonmain yakati non paronkoxon iamax wetsaorikeabaon, ja winotai wetsa atima jaweki ariba onis masá tenei jaweranobi pikotimainko.**

*Reiterancia: (Derecho Penal) Delinquir repetidas veces, de manera sucesiva, antes de sufrir condena firme.*

**Atima jawekiaian pakeribia: (Koshi joi masá teneti) Ichabiresakin jato jakonmaati, chibamakin atan atana, akonkin masá tenetiaian rankanamabi.**

*Reivindicar: Recuperar el bien que es propio.*

**Biribati:** Jawen jakon jaweki jakiribi biribati.

*Relevancia jurídica: Hecho subjetivo, por el cual se valora que una acción u omisión,*

posee una relevancia como para ser elevado a los tribunales competentes, para discernir la controversia.

**Bebon jakon koshi joi: Moa akana jawekin shinanmeran chexakati, jaskaraninra koshi shinan bimai ja aki ikanai iamax jawe ayamai, jara jayake westiora jakon shinan ja bomati ja akai koshibo tribunal akin akanaibo.**

*Reparación civil: Resarcimiento del bien o indemnización por quién produjo el daño delictivo, cuando el hecho afectó los intereses particulares de la víctima*

**Jonibetan benxoati: Jawen jayata jaweki benxoaxonti iamax kopiamati jan jakonma reté jaweki aka joni, jaskara akatonin ja jakonma winota jonin jawen akasai jawekibo jakonma iki.**

*Repetición: (Derecho Civil) Facultad de exigir de quién pagó indebidamente al deudor o a quién recibió el pago, que se le devuelva lo que pagó indebidamente.*

**Baneti: (Derecho Civil) Natonra yokakin teai tsonki kopiaka atitianbi ja kopiati joni iamax tsonki ja kopi bia, banexonbano ja atitianbi kopiaka.**

*Reposición: (Derecho Procesal) Es el recurso que se interpone contra los decretos y tiene por objeto que el juez reponga, revoque o reforme la decisión adoptada en su resolución.*

**Baneribiti: (Derecho Procesal) Ja riki jan ati jawekibo bebontenai joi wishá pikokanabo itan ja jaweki iki jueznin baneti, pikomati iamax jainres imati iamax benxoati jawen koshi kirika wishá pikokanain yoiai keskaakin.**

*Represalia: Acciones que buscan intimidar, coactar o causar temor, ante una actitud o comportamiento individual o grupal.*

**Jakomaakana kopiti: Neskara jawekininra benai jato rateti, tsokasati iamax rakemati,**

**ja amisi itai westira joni iamax tsama.**

*Requisitoria: Acto judicial por el cual se reclama la presencia de alguien, bajo un mandato judicial de cumplimiento obligatorio. / Requerimiento judicial para que comparezca el acusado de un delito o para que se proceda a su búsqueda y/o captura.*

**Yatanti yoikana: Koshi join aká janxon yokatai ja joni jain joti, koshi join yoia joyamama seneanki joti. / koshi join keshanai/kenamai pikotax joti ja atima jaweki aká joni iamax benakanti kopi iamax yatankanti.**

*Requisitos de la demanda: (Derecho Procesal Civil) Presupuesto procesal consistente en el conjunto de elementos de forma y de fondo que es necesario reunir al momento de interponer la demanda. Entre los requisitos de forma podemos citar a los anexos requeridos por las leyes procesales; entre los requisitos de fondo figuran aquellos que dan a la demanda su carácter de tal.*

**Rimantankana seneantibo: (Derecho Procesal Civil) Jaskaakin teebo aboti wishá ja iki meskó kirikabo jaskaxon jakoankin atibo itan jabokaya noa jayá ja rimantantinko. Ja seneantibo iká xaran jakon itikopi non yoiti atipanke ja kirika akabetan kataxtibo koshi join jaskati yoiaibo; ja seneantibo iká xaran jakon itikopi jain itinke jaskara kopi ja rimantana ikon.**

*Resarcimiento: Reparación o indemnización por daños o perjuicios.*

**Benxomati: Benxoati iamax kopiati jawen yora jakonma iamax jakonma winoma kopi.**

*Rescisión: (Derecho Civil) Se dice de la acción y el efecto de quitar la eficacia a un contrato por causal existente al momento de celebrarlo. Su fundamento se encuentra en la celebración de un contrato contrario a la equidad, por ejemplo, la lesión.*

**Jainres keyoti: (Derecho Civil)** Ja yoi iká jaskatai itan jaskata bichinti ja ikon jakon jaweki ja koshi kirika wishá pikokana jan jaskama jishti itina kopi ja aki ikanaibi. Jawen jaskara kopi akara itinke ja koshi kirika wishá aká ikain senen keskama, jain en yoiti atipanke nato, yora jakonmayona.

*Reserva legal: En términos modernos, establece custodia o salvaguardia de algún principio o el desarrollo de una institución jurídica, por parte y a favor exclusivo y excluyente de alguna modalidad normativa.*

**Koshi joimeran koiranti: Ramatianbo** jaskaakin yoikanaibo, jatibitian koiranti iamax jake jan koirankin peoti wishá iamax iti jake westiora tsinkitax teeti akana koshi joi kirikaya, ja atibiribi itan jaki shinanxon aká itanribi ja okeai jatiribi koshi kirika akanaboki.

*Resolución: Documento que expresa la voluntad del ente estatal que la emite. / Documento que expresa la decisión de la autoridad en el ejercicio de sus funciones/ Las decisiones de la autoridad jurisdiccional./ (Derecho Civil) Acción y efecto de quitar la eficacia a un contrato por causal sobreviniente a su celebración, es decir, por la imposibilidad de cumplir con la obligación nacida del acto. Por ejemplo: cuando en un contrato de compra-venta, se entrega el bien, pero no se paga el precio. /En Derecho Procesal, dícese del decreto, auto, sentencia o providencia que expiden los jueces en el ejercicio de sus funciones.*

**Koshi joi wishá pikokana: Wishá kirika** jan yoiai ati apo betan teetai jonibo jan axon pikoai. / Wishá kirika jan yoiai koshin atires jawen ati teebo atinko / Ja akai jainoa koshin shinantan atibores. / (Derecho Civil) jaskatai itan jaskata bichinti ja ikon jakon jaweki ja koshi kirika wishá pikokana jan jaskama kishpina ja aki ikanainko, neskara yoikasi, ati jisama kopí seneankin ja ayama ati jaweki atinkoniak pikota. Yoiti atipanke neskara: Westiora tee seneanti kirika wishá marokin biti □ maromati,

meniai jakon jaweki, ikaxbi jati kopi kopiayamai. /Koshi joi jayata abotian, ja yoi ikai koshi joi pikokana, onan shinanbo, xepoti yoia iamax jati basi iti kirika jueznin menia jawen ati teebo seneankin.

*Responsabilidad: Consecuencias de una acción u omisión ilícitas, que derivan una obligación de satisfacer el daño o la pérdida causada. Puede haber responsabilidad civil y responsabilidades penales o ambas a la vez.*

**Iti/atibo seneanti: Nekarabo winotai** westiora jaweki akana iamax ayamaa atima iketian, janra jakon imai yora jakonmakana iamax noa manoma jawekibo. Jainra jati jake jonin seneanti itan masá tenetiainxon seneantiboribi iamax ja rabébi.

*Responsabilidad civil: Capacidad de un ser humano de discernir sus acciones a través de su voluntad razonada, de manera que puede asumir la responsabilidad y compromiso de sus acciones. Es la indemnización que debe abonar el condenado por cometer un delito para reparar los daños ocasionados a la víctima del mismo.*

**Iti/atibo jonin seneanti: Jonin atipanti** jaweki jawen ati shinana jawekibores biakexon jawen shinanmanbi ati shinantan, jaskaxon ati kopi jawen ati jawekibo seneankin itan atibo yoixon seneanka iti kopiribi. Neskaxon kopi meniai ja jakonmain rankana atima jaweki aká iketian jaskaaxon ja jakonma benxoati ja jakonmakin akanabi.

*Responsabilidad penal: Capacidad de un ser humano de reconocer lo prohibido de su acción culpable, pudiendo a través de este entendimiento determinar los límites y efectos de esta voluntad.*

**Iti/atibo seneanti masá tenetian: Jonin** atipanti jaweki iki jen ati onanti ja atima jaweki akainko ja paketa kopi, neskaxon atipanke natomeran ninkakananxon jainkamanres iti yoikin itan nato akatoninbi imaa.

*Restitución:* Devolución por voluntad o por presión, de un objeto a su anterior poseedor, en algunos casos con la indemnización de daños causados.

**Bia meniti:** Janbi shinantana bia meniribiti iamax xepoxon keshamati, westiora jaweki jawe reken ibo, wetsatianbo kopiakin ja jakonmakin akanabo kopi.

*Retención:* (Derecho Civil) Derecho real de garantía por el cual el acreedor, si el crédito del deudor no está lo suficientemente garantizado, tiene la facultad de no devolver a éste el bien que tiene conexión con el crédito.

**Kopiankonía mabichinti:** (Koshi joi jonina) Derecho real de garantía por el cual el acreedor, si el crédito del deudor no está lo suficientemente garantizado, tiene la facultad de no devolver a éste el bien que tiene conexión con el crédito.

*Retracto:* (Derecho Civil) Derecho existente en la compra-venta, en que por ley se favorece a un tercero interesado, quién toma el lugar del comprador y reembolsa los gastos que por la compra original se efectuó.

**Biamai iti:** (Koshi joi jonina) Koshi joi jishti itina marokin biti □ maromati ikain, jaki koshiti koshi join jakon imai ja wetsa joni itai, ja riki marokin biai itan nanexonai/banexonai ja reken jainoabi marokin keyoa rené.

*Retroactividad:* (Teoría General del Derecho) Aplicación de una nueva ley ha hechos anteriores a su puesta en vigencia

**Moa Iká/akabo aribati:** (Koshi joi jatibi oinai) Bená koshi join yoia akin moa ikana/akana jawekibo ikebi ramabi ikakeska/akakeska itinaati.

*Retroactividad penal benigna:* Es la disminución de la pena impuesta en una sentencia, aunque hubiere quedado ejecutoriada o la modificación de su ejecución, en razón de una ley posterior que establece

un tratamiento penal más favorable al interno.

**Moa iká/akabo aribati masá tenetiain jakonti:** Ja riki chitiati masá teneti xepokin jati basi iti akin yoiakana joi, jakonribi banekeanke moa amenkana iamax wetsatian ati akana, moaxeni koshi join jaskaakin yoia iketian masá tenei chichó itina jakontani iti kopi.

*Retrotraer:* Efecto jurídico que surte un acto desde la fecha anterior a la real, ya sea por mandato de la ley o por acuerdo entre las partes.

**Iniyain chitikainti:** Koshi join imaa jaskati ikai westiora ikana/akana jaweki moa nete winotainoax ramakaman iká, iti iki koshi join amaa iamax ja akanabobetan shinanbo ayonax.

*Revisión:* Volver a examinar un hecho o decisión judicial. Recurso de reconsideración.

**Akana oinboribati:** Westiora ikana/akana jaweki jakiribi ointi iamax koshi join jaskaakin yoia. Ja ati jaweki jakiribi ati.

*Revocación:* Significa cambiar o remover una autoridad antes de que cumpla el término de su mandato.

**Jainkamanres imati:** Jara ikai wetsa imati iamax taxketi westiora koshi renita jatikaman iti yoikana baritia seneakamabi.

*Robo:* (Derecho Penal) Delito contra el patrimonio, por el cual el agente mediante violencia o amenaza, doblega la voluntad de la víctima y se apodera de un bien ilícitamente.

**Yometsoti:** (Derecho Penal) Jakonma jaweki akatonin sekeai jawen jayata jaweki, jaskara kopí ja tee akaitonin rishkixon iamax rakeaxon, ja akana jonin yoia okeakai itan jaskaxon biai jawenama jaweki koshi join yoiya keskama axon.

*Robo agravado:* Cuando el apoderamiento ilegítimo, se ve agravado por las

consecuencias que producen. Vg. Muerte de la víctima, lesiones al agraviado, etc. O cuando se realiza con arma, en banda o en despoblado, agravándose con ello la pena de dichos robos.

**Jakonmayonxon yometsoati:** Jawetianki yataxon iboakin bikanai jatonama, jainra moa jakonmain pakekanke jaton jakonma aki itainko. Vg. Ja akanai joni reteai, tobibires ja jakonmayonkana, wetsakeskakinboribi. Iamax too atin too abainkana, ichaxon iamax tsoa yamainko boxon, jaskarain jakonmayora ikai onis masá teneti jaskatax yometsokanabo kopi.

*Robo calificado:* Cuando el apoderamiento ilegítimo de cosa o cosas ajenas, concurren hechos graves que deben ser calificados de manera separada para una evaluación de la penalidad por la peligrosidad del hecho. Vg. Robo con homicidio, uso de armas, etc.

**Yometsoti onanbo:** Jawetianki yataxon iboakin bikanai jatonama jaweki iamax jawekibo wetsabaona, berai jakonmaira jawekibo akanabo jabora iti jake jakoankin onankanabo ikanabotibi oinxon masá tenetimeran akanabo onsá jakonmayora iketian. Vg. Jakonmaati yoixon yometsoati, too atinin, wetsaboribi.

*Robo con fractura:* Para consumarse el robo, previamente se ejerce violencia sobre sus resguardos materiales. Vg. Fracturando una puerta, ventana, cerca, etc. En este robo, se comprenden el agujero del depósito, perforación de pared o desactivación del cerco eléctrico.

**Xobo xepoti toexon yometsoati:** Jato yometsoakin akai, moa aki kaxon jain jaton jawekibo benxoakanabopari jakonmaakanai. Vg. Xepoti toekanai, jain bepikoxon ointi, chiké, wetsaboribi. Nato yometsotinko, ninkati iki jain jaweki benxoaka xobo pekebo, xobo chiké jan jikiti pekeaka iamax jan rii amestia chiké tsekaxon.

*Rufianismo:* Explotación de una prostituta con el pretexto de protegerla, generalmente bajo coacción.

**Yora maroaibo:** Westiora yora maroai ainbo kikiankin yonoti akinti yoixon, rakeatanan iwe axon.



*Salomónica: Dícese de las decisiones sabias y justas. Referido al rey Salomón.*

**Jakon benxoaka: Ja yoi iká jakon shinan axon benxoakana itan jainshamanbo. Rey Salomónki iká.**

*Sana crítica: (Derecho Procesal). Denominación dada a la libertad de criterio con que cuenta la autoridad jurisdiccional para resolver la litis y valorar las pruebas con criterio de conciencia, con cargo a fundamentar las decisiones tomadas.*

*Jakon inon ixon yoia: (Koshi joi aboti). Jaskaakin jane menikana jain iká koshi yoyo iti xabá jayata jaskaxon tsokas jawekibo benxoati kopí itan ja merakanabo shinameran ikoanti, jaton shinan akabo jakoankin ninkamatibo yoitanan.*

*Sanción: Del verbo latino Sancire, que significa originalmente “Santificar” o “consagrar”. Antiguamente disposición drástica del emperador. Se usa para designar la función punitiva, para quién trasgrede una ley.*

**Koshi joi seneanmeran yoikana: Del verbo latino Sancire, ja riki jaskarainoax peokota “santificar” iamax “consagrar”. Moatian jato seneamati koshi joi jaton renita koshina. Ja joira akanai yoikin masá tenetian kati yoinoxon, tsonki sekeai ja koshi joi.**

*Saneamiento: (Derecho Civil) Según el jurista Figueroa Estremadoyro, es la obligación que tiene el transferente de un derecho de dejar expedito el derecho transferido, quedando el transferente obligado a responder frente al adquirente cuando no se transfiere un derecho firme o no permitiendo que su nuevo titular lo disfrute o ejerza plenamente.*

**Benxokataxjati: (Koshi joi jonina) Yoiai nato koshi joi onana Figueroa Estremadoyro, es la obligación que tiene el transferente de un derecho de dejar expedito el derecho transferido, quedando el transferente obligado a responder frente al adquirente**

**cuando no se transfiere un derecho firme o no permitiendo que su nuevo titular lo disfrute o ejerza plenamente.**

*Secretario: Es la persona que, en cualquier asociación o colectivo organizado, levanta acta y certifica los acuerdos que adoptan sus órganos directivos.*

**Jawe koshin yoia seneankai: Ja joni riki, jatibi tsinkitax teekanainko iamax yoiananax tsinkixon tee atinko, ani kirika ikain wishai itan wishakamai shinan akabo bikanai jawen renita koshibaon.**

*Secretario judicial: Funcionario encargado de dar fe de los actos judiciales.*

**Yoia seneankai koshi joia: Jain teetai joni ja yoikana koshi join yoia seneankin atibo.**

*Secreto profesional: Obligación que tiene un profesional con su paciente o patrocinado, para velar por la discreción de la información rebelada por éste, en su cumplimiento de sus labores profesionales. Suele ser considerada como eximente de la obligación de declarar en materia procesal.*

**Onan jonin joi jonea: Ati seneanti westiora onan joni jaskara iti jan raonaibetan iamax jan akinai joni, koiranti wetsakeskaakin yoitima kopi yoyo ika joibo jan yoiabo, jaskaxon seneankai jawen teebo akai onan jonin akaibo. Jaskarara onankana iki ati jawekibo koiranai iti yoiti abeai jawekibo.**

*Sectario: Miembro calificado de un grupo político o religioso con cualidades de su secta.*

**Joi yoiabo: Katokana jonibo westiora tsama ikainoa keentiakin joi yoiti onan jonibo iamax riosen joi akaibo jaton itinbiribi ikaibo.**

*Secuestro: (Derecho Civil). Institución por la cual dos o más personas que tienen una controversia sobre un bien, confían*

*voluntariamente la custodia, conservación y administración del mismo a un tercero. Su finalidad es de permitir el libre desenvolvimiento económico de bien mientras dure el proceso, con miras de no perjudicar a su verdadero titular.*

**Yatanxon xépoti: (Koshi joi jonina). Tsinki akax wishakata jainoax rabé iamax icha jonibo join reteanankanai jaton jakon jaweki kopi, jakon shinanax keekanai koiranai iti, jakoankin benxoaxonkanti itan tee akanaibo oinai iti ja wetsa joni. Jawen ati jaweki riki imati jakoankin teebo akin koriki ati jaweki akanai kaman, ointanan ja reken ibo jakonmatima oinxon.**

*Secuestro conservativo: (Derecho procesal Civil). Medida cautelar para futura ejecución forzada, mediante la cual se priva de la posesión de cualquiera de los bienes del presunto deudor, a efectos de garantizar el cumplimiento del pago dispuesto en un mandato ejecutivo. Constituye prácticamente una conminación al pago.*

**Yatanxon xepoxon joneti: (Koshi joi jonina iboti). Koshi joimeran axon koiranti jaskaxon oribo koshiakin ati kopí, neskarandinra jayati bichinai ja ibo jayata jawen jayata jaweki ja ribinaton, neskarabaon akinai seneanti jati kopiati yoikana westiora koshi joi wishameran. Ja iki onsákin joi yoia kopiati.**

*Secuestro judicial: (Derecho Procesal Civil). Medida cautelar para futura ejecución forzada, mediante la cual se priva de la posesión al tenedor del bien materia de un proceso, entregándose a un custodio en tanto se decide en la sentencia a quién debe corresponder.*

**Yatanxon xepoa koshi join amaa: (Koshi joi jonina iboti). Koshi joimeran axon koiranti jaskaxon oribo koshiakin ati kopí, neskarandinra jayati bichinai ja ibo jayata jakon jawekibo neskara itinko, meniai jan koirana joni jaskara banetai jati basi iti yoikana wishameran tsonki biai ixon.**

*Sedición: Acción delictuosa contra el orden público, consistente en el alzamiento armado. Delictivo.*

**Joni koshi yókati ichax saa iti: Atima jaweki akanai icha jonibo ikain jaskati ikemabi, shinan koshiakax reteananti shinanza en el alzamiento armado. Atima jakonma jaweki.**

*Seducir: Convencer con engaño a una mujer mayor de edad para yacer con ella.*

**Paranti: Parankin yoixon jen imai westiora yoxan ainboxon jabé yorani rakabekonti kopí.**

*Seguridad jurídica: (Teoría General del Derecho) Garantías de estabilidad en el tráfico jurídico, permite el libre desenvolvimiento de los particulares, desterrando la inhibición por incertidumbre.*

**Seguridad jurídica: (Koshi joi jatibi oinai) Garantías de estabilidad en el tráfico jurídico, permite el libre desenvolvimiento de los particulares, desterrando la inhibición por incertidumbre**

*Sentencia: Del latín Sentiendo, por expresar lo que opina, es aquella resolución que se pronuncia sobre la litis del proceso poniendo fin a la instancia.*

**Koshi joi seneankin ati: Del latín Sentiendo, shinan aká yoia kopi, ja riki koshi kirika wishá yoyo akanai jakonma jaweki akanaki iká jaskati iikiranax jainres keyota.**

*Sentencia firme: Aquella contra la que no cabe ningún recurso, salvo el de revisión.*

**Koshi joi seneankin ati ikon: Ja ikanabo akin yoikanabi jawebi ikonma, ikon iki jakiribi oinbotires.**

*Sentencia ultra petita: Pronunciamento final de Juez, que va más allá de lo solicitado por el litigante en la demanda.*

**Koshi joi seneankin ati xewimaá: Jatibi aká senentiain jueznin yoiai, ati yokatabo akin xewimaá jan rimantanatonin rimantankin.**

*Separación de cuerpos: (Derecho Civil) Interrupción de hecho o de derecho, del deber de lecho entre los cónyuges. Es una medida primaria en un juicio de divorcio.*

**Yora rabé potaananti: (Koshi joi jonina) Jainres senentoshita ikana jawekibo iamax koshi joi jaki koshiti, rabeta ixon ati jawekibo. Ja riki jaskaakin ati jeneanaxon westiora koshi joinko.**

*Separación matrimonial: Véase: Divorcio.*

**Wanoa/benoa ikax potaananti: oinwe: Potaananti ikain.**

*Servicios jurídicos: Dícese de la oferta de servicios profesionales en derecho que ofrece la sociedad contemporánea, dentro del denominado pluralismo jurídico.*

**Koshi joi tee seneankaibo: Jarake meskó tee ati samata onan jonibo koshi join yoiaibo noa oinmai itai rama jonibo, ja iki ramatian yoikana koshi joi meran.**

*Servidumbre: (Derecho Civil). Derecho real establecido por el poseedor de un predio, sobre otro predio ajeno para utilidad de primero. Se distingue aquí al predio dominante: que es aquel a cuyo beneficio se ha constituido derechos reales; del predio sirviente que es sobre el cual se ha constituido servidumbre personal o real.*

**Akinkanti: (Koshi joi jonina). Koshi joi ponté ikon ja jakonmakin akanatona, wetsa jakonma jaweki wetsabo ikaki ja reken aka jakon imati kopi. Nenora onantibires iki ja ikana jawekibo jakonmayora: ja iki ikon jakon iki ika koshi join yoiya ponté ikon; ja jakonma ja akini ika jaki yoixon akana jabi akinti iamax ikon.**

*Sevicia: Maltrato. Ensañamiento con la víctima, crueldad deliberada, que pueden llegar, hasta la muerte*

**Jakonmayona: Jakonmakinbires aká. Ja akaibetan jakonmayona, jonimakeskakin oinbainxon aká, jaskati nokoti atipanke, mawanon kaman.**

*Sicario: (Criminología). Dícese del asesino por un salario, que vende sus servicios sin escrúpulos para matar.*

**Retemis: (retemisaibo). Ja yoia retemis iká koriki biti kopi, Jawen ati onana jawekin in maroai rakeyamakin jato reteai.**

*Simonia: Según el derecho canónico, delito contra los bienes espirituales de la iglesia (Vg. Sustracción del diezmo o las limosnas de los fieles para fines venales).*

**Meniresa jawekin in maroai: Joi yoiti xobon koshi join yoia, atima jaweki aká joi akaibaon xobon jakon jawekibo (Vg. Joi akaibaon jato akinti koriki rakankanaibo iamax menireskanaibo jawe marokin jato biananti).**

*Simulación: (Derecho Civil) Figura jurídica mediante la cual las partes buscan engañar a terceros sobre sus relaciones o situaciones jurídicas; si se trata de simulación absoluta: las partes sólo desean proyectar la imagen de que celebran un acto jurídico que en realidad no desean, por tanto, el acto es nulo; si se trata de simulación relativa, se efectúan un acto jurídico, pero se proyecta la imagen de que se realiza otro, por ejemplo, yo digo que estoy vendiendo, pero la otra parte sabe que doy en depósito.*

**Paranshoko iti: (Koshi joi jonina) Jaskati iti koshi joi neskarandinra jain ikabaon benakanai ja wetsa jatobetan itaibo paranti jaton onankanaboki iamax koshi join akaiboki; paranshokon jatoaresa iketian: ja wetsa jabé itaibo keenkanai jan ointinin axon jonibo ikai oinresti westiora ikana jaweki koshi ja ikonkaya keenyamakanai,**

**jaskara kopi, ja ikana jaweki banetai jawemabi; jatian paranshoko biananana, jatianra ati iki ikana koshi joimeran, ikaxbi ja ointimeran oinkanai wetsa ikanai, neskra yoikasi, en yoiai ea maroi itai , ikaxbi ja wetsa jabé itaibaon onanke jain benxoatinko en meniai.**

*Sinderesis: Cualidad para juzgar rectamente.*

**Ikon jaweki yoiti: Jato ikábo yoixonkin ponté yoiti.**

*Soborno: Acto de corrupción por el cual el agente entrega dádivas a un funcionario o servidor público para que, fuera de los cauces legales, ejecute prestaciones en su beneficio.*

**Axonkin kopí yokati: Atima jaweki ati jaskaaxon ja axonaton jawekibo meniresai jain teetai iamax apon tee axonai jonibo jawe kopi, koshin join ati yoia ochobires, teebo aki itai jawenares.**

*Sobreseimiento: (Derecho Procesal Penal) Resolución judicial por la que se declara no haber lugar, provisoria o definitivamente. En el primer caso se define el proceso penal, le pone fin, pero en forma provisional, es decir: condicionado a la aparición de nuevos elementos de juicio. /Declaración del tribunal, la cual impide seguir causa contra el inculpado y pone fin al proceso.*

**Jain keyota: (Koshi joi masá tenetiain) Koshijoi kirikapikoa jain keshanai jain imati yama, basima iti iamax jatibitian. Ja reken ikatonin yoiai onsameran kati abekana, jan senen keyoai, ikaxbi yoiresapari, neskara yoikasi: manatina bená ikana jawekibo pikotai kaman. /Koshibaon joi yoiai, jan imayamai ikana jawekibo chibarresti ja xepota joni jakomakin itan jainres jenai ikana jawekibo.**

*Solidaridad: (Derecho Civil). Modalidad de la obligación que permite, en caso de pluralidad de acreedores y/o deudores, y sólo si hay acuerdo, que pueda cobrar un acreedor en nombre de todos; en el primer caso, o*

*debe pagar un deudor en nombre de todos, en el segundo caso, dándose, en ambas situaciones, la liberación de la parte deudora.*

**Akinananti: (Koshi joi jonina). Jaskaxon ati seneantin noa amai, ribinmamisbo itan/iamax ribinkasaibo icha ikanaitian, itan westiora shinanbichores akanketian, westiora ribina joninres jato koriki yokapaketi jatibi jonin janenko; ja reken ikanain, iamax kopiati jake ribinkana jatibi jonin janenko, ja rabé itin ikanain, menianani, ja ikanabo rabeainbi, xabamati iki wetsa jan ribin papiabo.**

*Solidaridad activa: (Derecho Civil). Cuando en la relación obligacional existe pluralidad de acreedores y cualquiera de ellos puede recibir el pago en nombre de todos, desobligando a la parte deudora.*

**Ribimaibo akinananti: (Koshi joi jonina). Jawetinki ja seneanti ikanain jai icha jato ribimaibo itan jainoa wetsabires iti atipanke ja kopiakana biai jatibi jain ikabaon janenko, ja ribinkanabo imayamaparikin.**

*Solidaridad pasiva: (Derecho Civil) Cuando en la relación obligacional existe pluralidad de deudores y cualquiera de ellos debe efectuar el pago en nombre de todos, cancelando la deuda.*

**Ribinaibo akinananti: (Koshi joi jonina) Jawetinki ja seneanti ikanain jai icha jato ribinaibo itan jainoa wetsabires iti atipanke jan kopiakai jatibi jain ikabaon janenko, ribin kopiakin keyoti.**

*Sub arriendo: (Derecho Civil) Figura por la cual el arrendatario de un bien, cede el uso del mismo, total o parcialmente en virtud de un contrato de arrendamiento que celebra con un tercero.*

**Ea iamakin wetsa imaa: (Koshi joi jonina) Neskaakin aka, jainpari inonxon xobo kopiaka jonin, wetsa imai jain iti, jatibi iamax jatibima, westiora wishá jain iti ika akanai ja wetsa joni kimisha itin imaibetan.**

*Sub cultura: Cultura propia de unos grupos pequeños que viven dentro de una sociedad, pero que no participan plenamente de la cultura que hegemoniza los valores sociales.*

**Chima axe: Jato jayata axebiribi jaweti tsama maxkoshokobo jabo jakanke jonibo ikana xaranribi, ikaxbi jatobetan ishamanyamakanai jaton axebo senenbires imakasai jonibobetan.**

*Sub judge: Controversia, lo pendiente de resolución judicial.*

**Juez naman: Akasai yoi join reteananti, koshi joi akana pikotamapari iketian.**

*Subordinado: Dependiente de otro, sujeto a la autoridad superior.*

**Chipotapari: Wetsaki koshia, joni koshiboki chipota.**

*Subrogación: Acción y efecto de sustituir una persona a otra en sus derechos y obligaciones.*

**Wetsa imanoxon tsekati: Jaskaakin aka itan jaskara banetai westiora joni pikoa ja wetsa jawen seneanti koshi joinko itan jawen atibo akin seneantibo.**

*Subsidiario: Dícede de los supletorio o secundario*

**Jabé kataxti: Yoiai ja kataxti kirikabo iamax ja naman ikabo**

*Subversión: Acciones violentas y planificadas que buscan socabar y modificar el orden legal establecido de un Estado.*

**Retemisti: Jakonma jawekibo ishtonres aboanti itan jaskaxon ati kirika wishaya jan benai shinan namanti itan wetsakeska ati ja koshi joi akana.**

*Sucesible: Suceptible de sucesión.*

**Chibanreskanti: bibokin chibanboti.**

*Sucesión: (Derecho Civil) Se puede afirmar que existe sucesión en todos los casos en el que el derecho adquirido deriva de otra persona, defendiendo postrero de la existencia del derecho anterior.*

**chibanboti: (Derecho Civil) Non yoiti atipana jarake chibanboti jatibi jawekibo ati ikain ja ati onanabo iki wetsa jonibakea non biabo, jaskaxon non koshiaboresai noa jaki koshia jawekibo moabi jaskarabo koshi joi iká.**

*Sucesión procesal: (Derecho Procesal) Es cuando un sujeto ocupa el lugar de otro en un proceso. Se produce un cambio en los sujetos de la relación jurídica procesal, con la transmisión de facultades y deberes procesales que conlleva esa posición.*

**Chibanboi karesti: (Derecho Procesal) Neskarara winotai jawetianki westiora itoshiai ja wetsa joni itinko westiora iibokanainko. Jakonti shinanbora pikotai jonibomeran koshi akin akain, ja ikantibo jato ninkamaa itan jaskara aboti shinan boai jaskaaxon atibo.**

*Suicidio: SUICIDIO*

**Retekati: Janbix mawata**

*Sujeto activo: El que actúa o tiene el dominio de las circunstancias.*

**Janbi akai joni: Ati yoixon akai iamax jawen ati jawekibo akonkin onana.**

*Sujeto pasivo: El que recibe las consecuencias del actuar de otro, o el que actúa bajo el dominio de sujeto activo.*

**Janbi ayamai joni: Ja paxkin iwe metai kabayo keskares ixon, iamax akai ja janbi akai jonin yoibokin amaá.**

*Sumario: En Derecho Procesal, juicio rápido.*

**Kaiyaboti: Koshi joi jayata atinko, jakonmakana aki ishtonti.**

**Sumarísimo:** *(Derecho Procesal) Proceso que se fundamenta en la brevedad de su procedimiento por la urgencia y gravedad del asunto contencioso que tramita prescindiendo de formalidades, proceden en procesos sumarísimos: Alimentos, Separación Convencional y Divorcio Ulterior, Interdicción, Desalojo, Interdictos, aquellos asuntos contenciosos que no tengan una vía procedimental propia, los que sean inapreciables en dinero o haya duda sobre su monto, el juez considere necesario atendiendo a la urgencia de la tutela jurisdiccional.*

**ishtonti:** **(Koshi joi aboti) Ishtonbires akin jaskabokin ati yoikana ja atinko ishtonti kopi itan ishton ati kopi itan jakonma iora ja ati jaweki iketian ati yoa keskaakin ayamaa, ikai ishton akin atinkobores: Jawekiatibo, itibi keskati jeneanana itan y wanoa pekao jeneananti, lkasaibi imayamati, jainoa pikoti/potati, iamapariti, ja jakonmaresai ikanabo jaskashaman iti keskabi iamai, ja tsonbi noibatima koriki jawekiain iamax jawen jati kopí onanyamanaixon, jueznin jakon yoia ishton ati jawekibo jato akinkin jaton akinaibo ikainxon.**

**Suministrante:** *Persona que provee, abastece, proporciona medios materiales, datos o informes.*

**Jan meniai:** **Jan jato meniai joni, marotibo bochoaxonai, jan teeti jawekibo jato menipakeai, jati ikabo onanti iamax jaskara ika yoikin aka wishabo.**

**Supletorio:** *Dícese de lo que remedia una falta o defecto; también de lo que complementa o reemplaza.*

**Wetsan toan meniribia:** **Neskaraninra benxoai westiora atima aká iamax jakonmai iká; jaskaribi jan seneanti iamax jawen toan ati.**

**Supra:** *Diminutivo del sintagma latino: □Et supra□, que en lenguaje jurídico señala □lo anterior□, □lo citado arriba□.*

**Japari: Maxkoakin oina ja sintagma latino:** □Et supra□, koshi join itinkora yoiai □japari iwana□, □ja bochiki yoiwana□.

**Sustitución procesal:** *(Derecho Procesal) Figura por la cual una de las partes procesales es reemplazada por otra persona, por muerte u otra causa, permitiendo la prosecución del proceso con regularidad.*

**Benaakin aboribiti:** **(Derecho Procesal) Neskaraninra noa onanmai ja wetsa winoti ikanaibo iki jawen toan wetsa joni ati, mawaketian iamax wetsa jaweki winoketian, imai chibanresti ja aki ikanbo senenshamankin.**

